



## AFFÛTEUSE DE CHÂÎNES PEKSG 85 D4

FR BE

### AFFÛTEUSE DE CHÂÎNES

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

NL BE

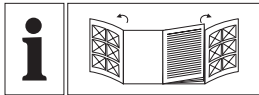
### ELEKTRISCHE KETTINGSLIJPER

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

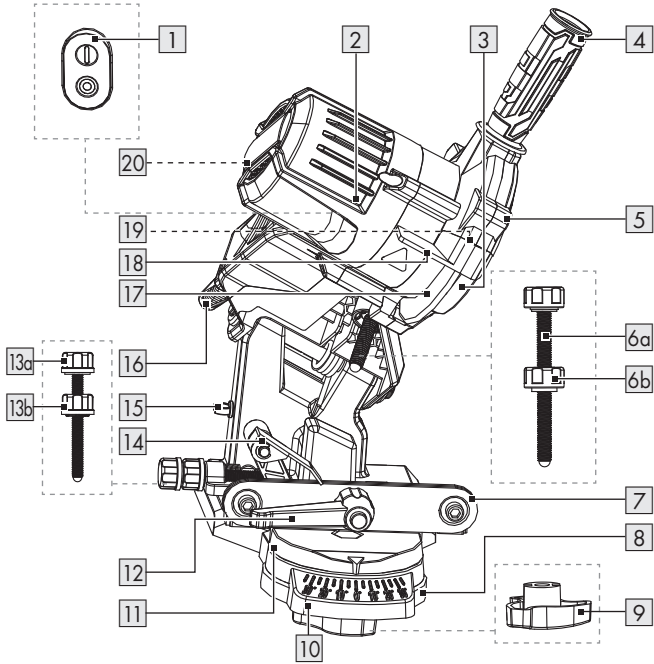
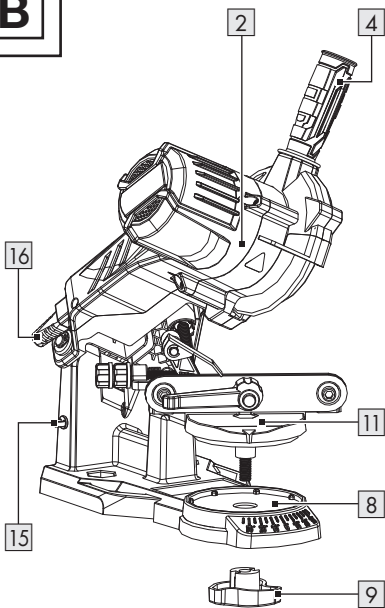
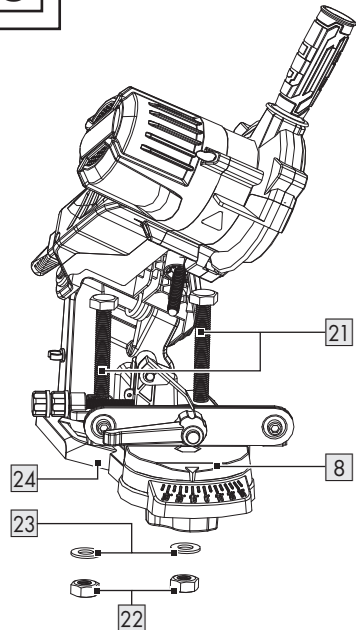
DE AT CH

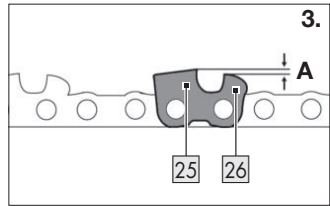
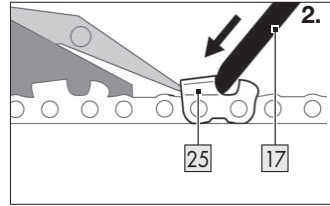
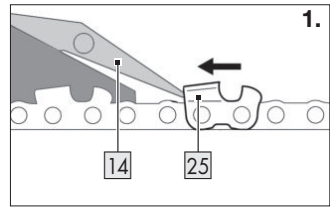
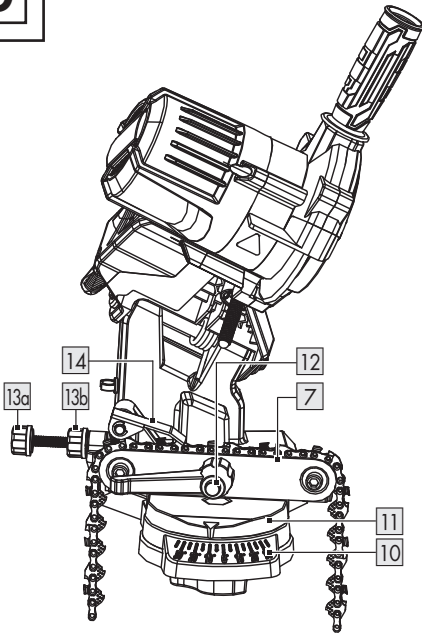
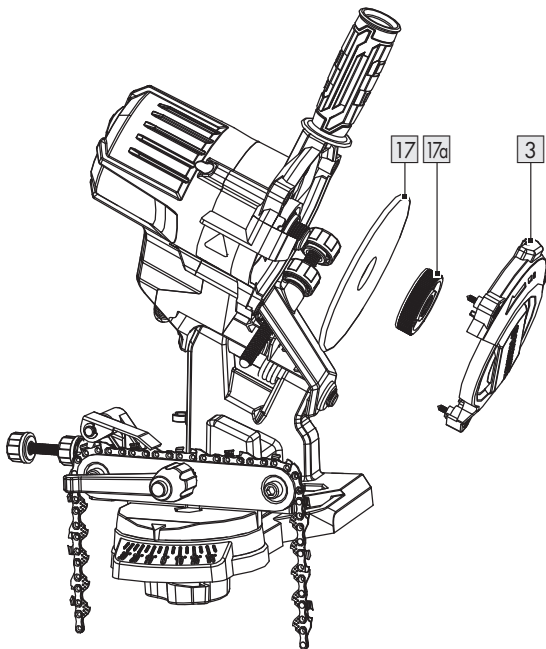
### ELEKTRO- KETTENSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung
























FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	24
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	42

**A****B****C**

**D****E**

<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	7
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	7
Contenu de l'emballage .....	Page	7
Description des pièces .....	Page	7
Données techniques .....	Page	8
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	9
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	9
Consignes de sécurité supplémentaires .....	Page	12
<b>Montage</b> .....	Page	13
Montage du produit .....	Page	13
Placer le produit sur le plan de travail .....	Page	14
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	14
Allumer/éteindre .....	Page	15
Affûtage de la chaîne .....	Page	15
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	17
Nettoyage .....	Page	17
Maintenance .....	Page	18
<b>Transport</b> .....	Page	19
<b>Rangement</b> .....	Page	19
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	19
<b>Garantie</b> .....	Page	20
Faire valoir sa garantie .....	Page	21
<b>Service après-vente</b> .....	Page	22
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page	23

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	<p>Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.</p>		<p>Portez une protection auditive !</p>
	<p><b>DANGER !</b> – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie)</p>		<p>Portez une protection pour les voies respiratoires !</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>		<p>Portez des lunettes de protection !</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>		<p>Prière de porter des gants protecteurs !</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		<p>Portez un tablier de protection !</p>
	<p>Risque de blessure causée par un outil en rotation ! Gardez vos mains à l'écart.</p>		<p>Classe de protection II (isolation double)</p>
	<p><b>Risque de décharge électrique !</b> Avant tout travail d'entretien et de réparation, débranchez la fiche secteur  de la prise de courant.</p>	 	<p><b>PRUDENCE !</b> Ne fixez pas la lampe allumée !</p> <p>Dimensions du disque abrasif</p>
	<p>N'exposez pas le produit à la pluie.</p>		<p>Ne pas utiliser de disques abrasifs défectueux</p>
	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>	 	<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>

# AFFÛTEUSE DE CHÂÎNES

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est adapté à l'affûtage de tous les types de chaînes de tronçonneuse courants. Le produit n'est pas destiné à d'autres applications (par ex. le ponçage avec un liquide de refroidissement, le ponçage d'autres pièces ou de matériaux dangereux pour la santé comme l'amiante).
- Ce produit est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation permanente à des fins commerciales. En cas d'utilisation commerciale, la garantie est alors annulée.
- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans peuvent uniquement utiliser le produit s'ils sont surveillés.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.

## ● Contenu de l'emballage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie, d'étouffement et d'ingestion !

- 1 Affûteuse de chaîne avec disque abrasif monté
- 1 Poignée
- 1 Tendeur de chaîne avec vis de blocage
- 1 Vis de réglage
- 1 Écrou de réglage
- 2 Vis
- 2 Écrous
- 2 Rondelles
- 1 Mode d'emploi

## ● Description des pièces

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Tête d'affûtage
- 3 Protection du disque abrasif
- 4 Poignée
- 5 Vis de fixation (protection du disque abrasif)
- 6a Vis de réglage (butée de profondeur)
- 6b Écrou de réglage (butée de profondeur)
- 7 Guide-chaîne
- 8 Socle d'affûtage
- 9 Écrou de blocage (tendeur de chaîne)
- 10 Échelle pour l'angle d'affûtage (+35° à -35°)
- 11 Tendeur de chaîne avec plateau tournant
- 12 Levier de serrage (fixation de chaîne)
- 13a Vis de réglage (avance de la chaîne) (prémontée)
- 13b Écrou de réglage (avance de la chaîne) (prémonté)
- 14 Butée

- 15 Support de câble \*
- 16 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 17 Disque abrasif
- 17a Écrou de disque abrasif
- 18 Écran de protection
- 19 Lampe LED \*
- 20 Fentes d'aération \*
- 21 Vis
- 22 Écrous
- 23 Rondelles
- 24 Encoche de butée
- 25 Dent de coupe
- 26 Nez limiteur de profondeur

\* Non illustré

## ● Données techniques

Affûteuse de chaînes	<b>PEKSG 85 D4</b>
Tension d'entrée nominale :	230–240 V~, 50 Hz
Consommation d'énergie :	85 W (S2 15 min) *
Classe de protection :	II/□
Indice de protection :	IPX0
Régime à vide de mesure $n_2$ :	5000 min <sup>-1</sup>
Angle de réglage :	35° à gauche/ à droite
* Éteignez le produit après l'avoir fait fonctionner en charge de manière continue pendant 15 minutes. Laissez le moteur refroidir à température ambiante avant de réutiliser le produit.	

<b>Disque abrasif</b>	<b>PA 104 WA 100</b>
Diamètre extérieur :	Ø 104 mm
Alésage :	Ø 22 mm
Épaisseur :	3,2 mm
Poids (avec accessoire) :	2,1 kg

Régime à vide $n_0$ :	max. 7350 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation :	max. 40 m/s*
* Le disque abrasif doit supporter une vitesse de rotation de 40 m/s.	

## REMARQUE

- ▶ Pour toutes les chaînes de tronçonneuse courantes avec des maillons de 1/4". Convient également pour les dimensions de maillons de 0,325" et 3/8", qui doivent être usinées avec des disques abrasifs de 3,2 mm.
- ▶ Observez les instructions du fabricant de chaînes.
- ▶ Informations sur la commande de disques abrasifs : voir « Pièces de rechange/accessoires »

## Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	60,3 dB
Incertitude $K_{pA}$ :	3,0 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	73,3 dB
Incertitude $K_{WA}$ :	3,0 dB

## Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibrations (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibration $a_n$ :	2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>



## AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

## REMARQUE

- ▶ La valeur totale des vibrations et la valeur des émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ La valeur totale des vibrations et la valeur des émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

## AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil insérable et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## Consignes de sécurité

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

## AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournis avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### **Sécurité sur le poste de travail**

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

## Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### **Utilisation et manipulation de l'outil électrique**

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.**

Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants.** Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourrait altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne

permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

### Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

### ● Consignes de sécurité supplémentaires

- **N'utilisez jamais des outils insérables endommagés. Avant chaque utilisation, contrôlez si les outils insérables tels que les disques abrasifs ne présentent pas de fissures ou d'éclatements. Si vous avez contrôlé et installé l'outil insérable, vérifiez que vous-même ou toute personne présente à proximité soit hors de portée de la zone de rotation de l'outil insérable et faites fonctionner l'appareil 1 minute au nombre de tours maximal.** Les outils insérables endommagés cassent généralement durant ce test.
- **La vitesse de rotation admise de l'outil insérable doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** Les accessoires, qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent se casser ou s'envoler.
- **Maintenez les personnes à proximité du plan de travail, ainsi que vous-même, hors de la portée du disque abrasif en rotation.** Le capot de protection est destiné à protéger l'utilisateur des éclats et des contacts accidentels avec l'accessoire abrasif.
- **Les accessoires abrasifs doivent être utilisés seulement dans les domaines d'intervention recommandés. Par exemple : Ne poncez jamais sur les surfaces latérales des disques abrasifs.** Poncer sur les surfaces latérales peut faire éclater les disques abrasifs et les faire voler en éclats.
- **Utilisez toujours des flasques de serrage en bon état, de la bonne taille et forme pour le disque abrasif que vous avez choisi.** Des flasques appropriées protègent le disque abrasif et réduisent ainsi les risques de cassure du disque abrasif.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil insérable doivent être conformes aux dimensions de votre outil électrique.** Des outils insérables de taille incorrecte peuvent ne pas être suffisamment isolés ou contrôlés.
- **Les disques abrasifs et les flasques doivent passer exactement sur l'arbre porte-outil de votre outil électrique.** Les outils insérables, qui ne s'adaptent pas bien sur l'arbre porte-outil de l'outil électrique, tournent de façon inégale, vibrent très fortement et peuvent causer une perte de contrôle.
- **Portez un équipement de protection individuelle. Utilisez selon l'application prévue un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, protège-oreilles, des gants protecteurs pour vos mains ou un tablier spécial qui peut ainsi éloigner de vous les particules de meulage et de matériaux.** La protection oculaire doit protéger contre les corps étrangers projetés lors

des différentes applications. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer toutes les poussières produites lors de l'utilisation. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.

- **Veillez à maintenir une distance sécuritaire par rapport à votre zone de travail et aux personnes se trouvant à proximité. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter son équipement de protection individuelle.** Des fragments et débris de la pièce à usiner ou des outils insérables cassés peuvent voler et causer des blessures aussi en dehors de la zone de travail immédiate.
- **Tenez le cordon d'alimentation bien à l'écart des outils insérables en train de tourner.** Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le cordon d'alimentation peut être coupé ou touché et votre main ou votre bras peuvent entrer en contact avec l'outil insérable.
- **Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le boîtier et une forte accumulation de poussière métallique peut causer des risques électriques.
- **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables. N'utilisez pas l'outil électrique lorsqu'il est placé sur une surface inflammable, comme le bois.** Des étincelles peuvent enflammer ces matières.
- **N'utilisez aucun outil insérable qui nécessite un fluide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou de fluides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

- Tenez les cordons d'alimentation et les rallonges éloignés du disque. En cas de détérioration ou de découpe, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Ne touchez pas le cordon avant qu'il ne soit débranché du secteur. Il y a un risque de décharge électrique.
- Le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation doit toujours être effectué par le fabricant de l'outil électrique ou son service après-vente afin d'éviter tout danger.

## ● Montage

### REMARQUE

- ▶ Fixez toujours le produit avec les vis fournies (M10 × 70).
- ▶ Avant la première mise en service : Ne fixez pas le produit à un pan de travail.
- ▶ Veillez à avoir suffisamment d'espace pour travailler. Ne mettez pas d'autres personnes en danger.
- ▶ Gardez le contrôle du produit : Fixez toujours le produit sur le plan de travail avec des vis de longueur et de résistance suffisantes.

## ● Montage du produit

Fig. B

1. Retirez les attaches de câble.
2. Vissez la poignée [4] de la tête d'affûtage [2].
3. Dévissez la vis de blocage [9] du tendeur de chaîne [11].
4. Placer le tendeur de chaîne [11] sur le socle d'affûtage [8].
5. Visser le tendeur de chaîne [11] avec la vis de blocage [9].
6. Fixez le cordon d'alimentation [16] dans le support de câble [15].

## Monter la vis de blocage

1. Insérez la vis de réglage [6a] et l'écrou de réglage [6b] de la butée de profondeur dans le trou fileté situé à l'arrière du produit.
2. Fixez la profondeur d'usinage à l'aide de l'écrou de réglage [6b].

## ● Placer le produit sur le plan de travail

Fig. C

### REMARQUE

- ▶ Épaisseur du bord de la table : 20–30 mm
  - ▶ Diamètre du foret : 10,5 mm
  - ▶ Épaisseur des vis : M10
1. Positionnez le produit sur le plan de travail : Utilisez l'encoche de butée [24]. Le socle d'affûtage [8] doit dépasser le bord de la table.
  2. Marquez les trous de perçage avec un stylo. Retournez le produit à nouveau.
  3. Percez 2 trous dans le plan de travail.
  4. Vissez le socle d'affûtage [8] sur le plan de travail : Utilisez les vis [21], les rondelles [23] et les écrous [22].

## ● Fonctionnement

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Utilisez uniquement les disques abrasifs [17] et accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires peut représenter pour vous un risque de blessure.
- ▶ N'utilisez jamais le produit sans écran de protection [18].
- ▶ N'utilisez pas de lame de scie.

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Vérifiez toujours le disque abrasif [17] avant de mettre le produit en service : Contrôlez la distance entre l'écran de protection [18] et le disque abrasif.
- ▶ N'utilisez pas de disques abrasifs [17] brisés, fissurés ou endommagés de quelque façon que ce soit.
- ▶ N'allumez pas le produit tant qu'il n'est pas solidement fixé sur le plan de travail.
- ▶ Ne jamais utiliser le produit sans écran de protection [18], tendeur de chaîne [11] ou protection du disque abrasif [3].
- ▶ Assurez-vous d'avoir une position stable lorsque vous travaillez.
- ▶ N'approchez pas les mains du disque abrasif [17] ni des dents de la chaîne de la tronçonneuse lorsque le produit est en marche. Ne déplacez pas la chaîne de la tronçonneuse avec la main.

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez des protections pour les yeux et les oreilles !



Lors de travaux avec la chaîne de tronçonneuse : Portez des gants de protection résistant aux coupures et, le cas échéant, un tablier afin d'éviter les coupures.



### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**



Éteignez toujours le produit et débranchez la fiche secteur [16] avant de le nettoyer, de le régler, de l'entretenir ou de le réparer.

### **REMARQUE**

- ▶ Le produit est entraîné par un moteur électrique doté d'une protection thermique et d'un dispositif anti-redémarrage pour plus de sécurité.
- ▶ L'angle d'affûtage peut être réglé de  $-35^{\circ}$  à  $+35^{\circ}$ .
- ▶ Le guide-chaîne [7] possède une butée à réglage variable.
- ▶ L'affûtage s'effectue en faisant pivoter la tête d'affûtage [2].

## ● Allumer/éteindre

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Le disque abrasif [17] continue de fonctionner même après l'arrêt du produit.
- ▶ Avant la première opération d'affûtage et après chaque changement de disque abrasif [17] : Effectuez toujours un essai d'au moins 30 secondes sans charge.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit lorsque :
  - Le disque abrasif [17] ne tourne pas régulièrement
  - De fortes vibrations se produisent
  - Vous entendez des bruits anormaux

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Assurez-vous que la tension secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique du produit.

### **REMARQUE**

- ▶ Lors de travaux dans des conditions poussiéreuses : Assurez-vous que les fentes d'aération [20] sont libres (voir « Nettoyage et entretien »).

1. Branchez le produit sur le réseau électrique.
2. Allumer : Poussez l'interrupteur marche/arrêt [1] vers la position I. Le produit démarre.
3. Éteindre : Poussez l'interrupteur marche/arrêt [1] sur la position 0. Le produit s'éteint.

## **Protection thermique avec blocage du redémarrage**

- Lorsque le produit s'éteint automatiquement en raison d'une surcharge : Le produit ne redémarre pas automatiquement. Allumez à nouveau le produit.

## ● Affûtage de la chaîne

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Une chaîne de tronçonneuse mal affûtée peut provoquer des dommages et augmente le risque de rebond de la tronçonneuse ! Assurez-vous que la chaîne de la tronçonneuse est parfaitement alignée.
- ▶ Respectez l'angle d'affûtage correct et les dimensions minimales de la chaîne de tronçonneuse.

## **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Retirez le moins de matériau possible.
- ▶ Ne poncez pas les éléments d'entraînement ou de liaison. Dans le cas contraire, la chaîne de la tronçonneuse peut se rompre.
- ▶ Si cela n'est pas respecté, il existe des risques de blessures lors de la manipulation du produit.

## **REMARQUE**

- ▶ Nettoyez la chaîne de la tronçonneuse avant de l'affûter. Enlevez le bois huileux ou les résidus d'huile à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon.
- ▶ Après l'affûtage : Tous les éléments de coupe doivent avoir la même longueur et la même largeur.
- ▶ Lorsqu'il ne reste plus qu'environ 4 mm de dent de coupe [25] : La chaîne de la tronçonneuse est usée et doit être remplacée par une nouvelle chaîne.

## **Mise en place de la chaîne de tronçonneuse**

Fig. D, étape 1

1. Ouvrir le guide-chaîne [7] : Tournez le levier de serrage [12] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre :
  - Ramenez plusieurs fois le levier de serrage dans sa position initiale.
  - Desserrer le levier de serrage : Tirez le levier de serrage vers l'extérieur.
  - Laissez le levier de serrage revenir à sa position initiale.
  - Laissez le levier de serrage se réenclencher.

2. Placez la chaîne de la tronçonneuse dans le guide-chaîne [7]. Les arêtes de coupe doivent être orientées vers le disque abrasif [17].
3. Rabattez la butée [14] vers le bas et tirez la chaîne de la tronçonneuse vers l'arrière jusqu'à ce que la dent de coupe [25] à affûter soit en contact avec la butée.

## **Régler l'angle de travail**

1. Desserrez l'écrou de blocage [9]. Réglez l'angle d'affûtage souhaité  $\alpha$  sur le plateau tournant de l'unité du tendeur de chaîne [11] à l'aide de l'échelle [10]. Suivre les instructions du fabricant de la chaîne de tronçonneuse concernant l'angle d'affûtage requis  $\alpha$ .
2. Resserrez l'écrou de blocage [9].

## **Régler la butée**

Fig. D, étape 2

1. Déplacez la tête d'affûtage [2] vers le bas en la tenant par la poignée [4].
2. Utilisez la vis de réglage de l'avance de la chaîne [13a] pour rapprocher la dent de coupe [25] du disque abrasif [17]. La dent de coupe doit être en contact avec la meule.
3. Serrer la vis de réglage [13a] : Utilisez l'écrou de réglage [13b].
4. Fixer les maillons de la chaîne dans le guide-chaîne [7] : Tournez le levier de serrage [12] dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Réglez la butée de profondeur à l'aide de la vis de réglage [6a]. Le disque abrasif [17] doit être en contact avec le fond de la dent.
6. Bloquez la profondeur d'usinage avec l'écrou de réglage [6b].

## **Affûter**

1. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).



2. Appuyez légèrement sur la poignée [4] pour déplacer la tête d'affûtage [2] vers le bas et affûter la dent de coupe [25]. La meule [17] ne doit pas être immobilisée à l'aide des freins. Réduisez la pression à temps pour éviter cela.
3. Affûtez les dents d'un côté de la chaîne de la tronçonneuse.
4. Réglez l'angle d'affûtage et affûtez les dents de l'autre côté de la chaîne de la tronçonneuse.
5. Faire avancer la chaîne de la tronçonneuse : Éteignez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
6. Desserrer le levier de serrage [12] et fixer le prochain maillon de chaîne à affûter. Utilisez la butée [14] réglée et le levier de serrage dans le guide-chaîne [7].

### Vérifier la distance du limiteur de profondeur

Fig. D, étape 3

#### REMARQUE

- ▶ Les parties coupantes de la chaîne de tronçonneuse sont les maillons de coupe, qui se composent d'une dent de coupe [25] et d'un nez limiteur de profondeur [26]. La distance verticale entre les deux détermine la distance **A** du limiteur de profondeur.
1. Tous les 3 affûtages : Vérifiez la distance **A** du limiteur de profondeur conformément aux instructions du fabricant de la chaîne de tronçonneuse.
  2. Limez la pointe du nez du limiteur de profondeur [26] avec une lime plate. Arrondissez légèrement la pointe de la jauge de profondeur après la réinitialisation. La forme originale doit être conservée.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit et débranchez la fiche secteur [16] avant de le nettoyer, de le régler, de l'entretenir ou de le réparer.

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez des gants de protection lorsque vous travaillez avec des disques abrasifs [17].

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Faites réaliser les tâches qui ne sont pas décrites dans ce mode d'emploi par un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces d'origine.
- ▶ Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit avant chaque utilisation, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées. Corrigez le positionnement des vis ou d'autres pièces. Vérifier en particulier le disque abrasif [17]. Remplacez les pièces détériorées.

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !

- ▶ Avant d'entreprendre tout travail de nettoyage ou d'entretien, laissez le produit complètement refroidir.

## ● Nettoyage

### ⚠ PRUDENCE ! Risque d'électrocution !

- ▶ Ne nettoyez jamais le produit sous l'eau courante.

**⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Les substances chimiques risquent d'attaquer les pièces en plastique du produit.

**REMARQUE**

- ▶ Nettoyez bien le produit après chaque utilisation.

- Nettoyez les fentes d'aération [20] et la surface du produit avec une brosse souple, un pinceau ou un chiffon.

**● Maintenance**

**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Avant la première opération d'affûtage et après chaque changement de disque abrasif [17] : Effectuez toujours un essai d'au moins 30 secondes sans charge.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit lorsque :
  - Le disque abrasif [17] ne tourne pas régulièrement
  - De fortes vibrations se produisent
  - Vous entendez des bruits anormaux

**⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- ▶ Ne pas trop serrer l'écrou du disque abrasif [17a]. Le disque abrasif [17] et l'écrou du disque abrasif pourraient se casser.

**REMARQUE**

- ▶ Assurez-vous que la vitesse de rotation indiquée sur le disque abrasif [17] est égale ou supérieure à la vitesse de rotation nominale du produit. Assurez-vous que les dimensions du disque correspondent à celles du produit.
- ▶ N'utilisez que des disques abrasifs [17] en parfait état de marche (test sonore).
- ▶ N'utilisez que des disques abrasifs [17] avec un alésage de Ø 22 mm. Ne percez pas par la suite un alésage trop petit sur le disque abrasif.
- ▶ N'utilisez pas de bague de réduction ou d'adaptateur séparé pour adapter des disques abrasifs avec un grand trou.
- ▶ N'utilisez pas de lame de scie.
- ▶ Après le remplacement du disque abrasif [17] : Remontez complètement le produit.

**Remplacer le disque abrasif**

Fig. E

1. Desserrez la poignée [4].
2. Desserrer les 3 vis de fixation [5] sur la protection du disque abrasif [3].
3. Retirez la protection du disque abrasif [3].
4. Dévissez l'écrou du disque abrasif [17a] à la main.
5. Retirez le disque abrasif [17] usé du logement.
6. Placez le nouveau disque abrasif [17] sur le logement. Vissez à la main l'écrou du disque abrasif [17a].
7. Revissez la protection du disque abrasif [3].

## Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Tenez à portée de main le numéro de commande pour votre commande.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
4 Poignée	99946498602
17 Disque abrasif	99946498603
<b>Kit de montage :</b>	
21 Vis	
22 Écrous	
23 Rondelles	99946498601

## ● Transport

- Transportez toujours le produit en tenant la tête d'affûtage 2 d'une main et le socle d'affûtage 8 de l'autre.
- Ne portez jamais le produit par le cordon d'alimentation 16.

## ● Rangement

- Rangez le produit dans un endroit sec à l'abri de la poussière hors de portée des enfants.
- Rangez les disques abrasifs 17 dans un endroit sec. Les disques abrasifs doivent être stockés en position verticale et ne doivent pas être empilés.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Points de collecte sur [www.quefairemedechets.fr](http://www.quefairemedechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### **Article L217–16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217–4 à L217–13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217–4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217–5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217–12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 464986\_2404) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 464986\_2404 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

## ● **Service après-vente**

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

# ● Déclaration UE de conformité

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 464986\_2404)

IAN : 464986\_2404  
Identification du produit : "PARKSIDE" Affûteuse de chaînes  
Numéro de modèle : HG12071

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Informations complémentaires:

N° / Pièces
PPP 58094B:2022

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	09.07.2024		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jöns Buchheim Fondé de pouvoir

FR



<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> .....	Pagina	25
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	26
Beoogd gebruik .....	Pagina	26
Leveringsomvang .....	Pagina	26
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	26
Technische gegevens .....	Pagina	27
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	28
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	28
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen .....	Pagina	31
<b>Montage</b> .....	Pagina	32
Het product installeren .....	Pagina	33
Het product aanbrengen op het werkoppervlak .....	Pagina	33
<b>Gebruik</b> .....	Pagina	33
In-/uitschakelen .....	Pagina	34
Zaagketting slijpen .....	Pagina	34
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	36
Reiniging .....	Pagina	36
Onderhoud .....	Pagina	37
<b>Transport</b> .....	Pagina	38
<b>Opbergen</b> .....	Pagina	38
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	38
<b>Garantie</b> .....	Pagina	39
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	39
<b>Service</b> .....	Pagina	40
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	41



## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	<p>Dit symbool betekent dat er bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Draag gehoorbescherming!</p>
	<p><b>GEVAAR!</b> – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verstikkingsgevaar)</p>		<p>Draag ademhalingsbescherming!</p>
	<p><b>WAARSCHUWING!</b> – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld gevaar voor elektrische schokken)</p>		<p>Draag een veiligheidsbril!</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b> – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verbrandingsgevaar)</p>		<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p>
	<p><b>OPGELET!</b> – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)</p>		<p>Draag een beschermend schort!</p>
	<p>Verwondingsgevaar door draaiend gereedschap! Houd uw handen uit de buurt.</p>		<p>Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>
	<p><b>Gevaar door elektrische schokken!</b> Trek voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de netstekker  uit het stopcontact.</p>		<p><b>VOORZICHTIG!</b> Kijk niet in de lamp!</p>
	<p>Stel het product niet bloot aan regen.</p>		<p>Afmetingen van slijpschijf</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>		<p>Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik</p>

## **ELEKTRISCHE KETTINGSLIJPER**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

- Het product is geschikt voor het slijpen van alle gangbare typen zaagkettingen. Het product is niet bedoeld voor andere toepassingen (bijv. slijpen met een koelvloeistof, of slijpen van andere werkstukken of voor de gezondheid gevaarlijke materialen zoals asbest).
- Het product is bestemd voor gebruik voor doe-het-zelf werk.
- Het product is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.

### ● **Leveringsomvang**

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Elektrische kettingslijper met gemonteerde slijpschijf
- 1 Handgreep
- 1 Kettingspaneeneheid met borgschroef
- 1 Stelschroef
- 1 Stelmoer
- 2 Schroeven
- 2 Moeren
- 2 Onderlegingen
- 1 Gebruiksaanwijzing

### ● **Onderdelenbeschrijving**

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Slijpkop
- 3 Kap van de slijpschijf
- 4 Handgreep
- 5 Bevestigingsschroeven (kap van de slijpschijf)
- 6a Stelschroef (diepteaanslag)
- 6b Stelmoer (diepteaanslag)
- 7 Kettinggeleiderail
- 8 Slijpvoet
- 9 Borgmoer (kettingspanner)
- 10 Schaal voor slijphoek (+35° tot -35°)
- 11 Kettingspaneeneheid met draaiplateau
- 12 Spanhendel (kettingbevestiging)
- 13a Stelschroef (kettinginvoer) (voorgemonteerd)
- 13b Stelmoer (kettinginvoer) (voorgemonteerd)
- 14 Aanslag
- 15 Aansluitsnoerhouder \*
- 16 Aansluitsnoer met netstekker
- 17 Slijpschijf
- 17a Slijpschijfmoer
- 18 Zichtbeschermingsvenster

- 19 LED-lamp \*
- 20 Ventilatieopeningen \*
- 21 Schroeven
- 22 Moeren
- 23 Onderlegingen
- 24 Aanslaginkeping
- 25 Snijtand
- 26 Dieptebegrenzerneus

\* Niet afgebeeld

## ● Technische gegevens

Elektrische kettingslijper	<b>PEKSG 85 D4</b>
Nominale voedingsspanning:	230–240 V~, 50 Hz
Energieverbruik:	85 W (S2 15 min) *
Beschermingsklasse:	II/□
Beschermingsgraad:	IPX0
Nominaal toerental onbelast $n_2$ :	5000 min <sup>-1</sup>
Instelhoek:	35° links/rechts
* Zet het product uit nadat u het 15 minuten lang onder continue belasting hebt gebruikt. Laat de motor afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het product opnieuw gebruikt.	

<b>Slijpschijf</b>	<b>PA 104 WA 100</b>
Buitendiameter:	Ø 104 mm
Boring:	Ø 22 mm
Dikte:	3,2 mm
Gewicht (incl. accessoires):	2,1 kg
Toerental onbelast $n_0$ :	max. 7350 min <sup>-1</sup>

Omloopsnelheid:	max. 40 m/s*
* De slijpschijf moet een draaisnelheid van minstens 40 m/s kunnen weerstaan.	

### TIP

- ▶ Voor alle gangbare zaagkettingen met schakelafstand 1/4". Ook geschikt voor 0,325" en 3/8" draagbalken, die kunnen worden bewerkt met 3,2 mm slijpschijven.
- ▶ Neem de informatie van de fabrikant van de ketting in acht.
- ▶ Zie "Reserve-onderdelen/accessoires" voor het nabestellen van slijpschijven

### Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ :	60,3 dB
Onzekerheid $K_{pA}$ :	3,0 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	73,3 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ :	3,0 dB

### Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Trilling $a_n$ :	2,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **WAARSCHUWING!**



Draag gehoorbescherming!

## **TIP**

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het inzetgereedschap en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Alle delen van de gebruikscyclus moeten in aanmerking worden genomen (bijvoorbeeld de tijden dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijden dat het is ingeschakeld maar onbelast draait).



## **Veiligheidsaanwijzingen**

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt

verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.

- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstige verwondingen veroorzaken.

#### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een

geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen.** Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

## Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

## ● Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- **Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap. Controleer voor elk gebruik inzetgereedschap zoals slijpschijven op afbrokkelingen en scheurtjes. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, houd dan zich in de buurt bevindende personen buiten het vlak van het draaiende inzetgereedschap en laat het apparaat 1 minuut lang op het maximale toerental draaien.** Dit is lang genoeg voor beschadigd inzetgereedschap om te breken.

- **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental.** Accessoires die gebruikt worden bij hoger toerental dan is toegestaan, kunnen breken en rondvliegen.
- **Houd uzelf en personen in de buurt uit het vlak van de draaiende slijpschijf.** De beschermkap is bedoeld om de bediener te beschermen tegen fragmenten en onbedoeld contact met de slijpschijf.
- **Slijpschijven mogen uitsluitend voor de aanbevolen toepassingsmogelijkheden worden gebruikt. Bijvoorbeeld: Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijven.** Slijpen op de zijvlakken kan de slijpschijf laten barsten en uit elkaar laten vliegen.
- **Gebruik altijd onbeschadigde spanflenzen van de juiste maat en vorm voor de door u gekozen slijpschijf.** Geschikte flenzen ondersteunen de slijpschijf en verminderen dus het gevaar voor breken van slijpschijven.
- **De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw elektrische apparaat.** Verkeerd bemeten inzetgereedschap kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- **Slijpschijven en flenzen moeten precies op de slijpspil van uw elektrisch apparaat passen.** Inzetgereedschap dat niet precies op de slijpspil van het elektrisch apparaat past, zal ongelijkmatig draaien, zeer sterk trillen en kan leiden tot verlies van controle.

- **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een voorschoot dat u beschermt tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes.**

De oogbescherming moet beschermen tegen rondvliegende stukjes die ontstaan bij de diverse toepassingen. Stof- en longbeschermingsmaskers moeten het stof wegfilteren dat bij gebruik ontstaat. Als u lang wordt blootgesteld aan luid geluid, kunt u gehoorbeschadiging oplopen.

- **Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand van uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.** Er kunnen brokstukken van het werkstuk of van gebroken inzetgereedschap wegvliegen en ook buiten de directe werkplek letsel veroorzaken.
- **Zorg ervoor dat het netsnoer uit de buurt van draaiend inzetgereedschap blijft.** Als u de macht over het apparaat verliest, kan het netsnoer doorgesneden of gegrepen worden en kan uw hand of arm door het draaiend inzetgereedschap worden gegrepen.
- **Maak de ventilatiesleuven van het elektrische apparaat regelmatig schoon.** De motorventilatie zuigt stof de behuizing in en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.

- **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen. Gebruik het elektrische apparaat niet wanneer het op een brandbaar oppervlak zoals hout is geplaatst.** Deze materialen kunnen door vonken ontbranden.
- **Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibaar koelmiddel vereist.** Gebruik van water of andere koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.
- Houd aansluitsnoeren en verlengsnoeren uit de buurt van de schijf. Trek bij beschadiging en doorsnijden direct de netstekker uit het stopcontact. Raak de kabel niet aan voordat deze is losgekoppeld van de stroomvoorziening. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Vervang de stekker of het aansluitsnoer altijd door de fabrikant van het elektrisch gereedschap of zijn serviceleverancier om gevaar te voorkomen.

## ● Montage

### TIP

- ▶ Bevestig het product altijd met de meegeleverde schroeven (M10 × 70).
- ▶ Vóór de eerste ingebruikname: Bevestig het product stevig op een werkoppervlak.
- ▶ Zorg ervoor dat u voldoende ruimte hebt om te werken. Breng geen andere personen in gevaar.
- ▶ Houd de controle over het product: Bevestig het product altijd met schroeven van voldoende lengte en dikte op het werkoppervlak.



## ● Het product installeren

Afb. B

1. Verwijder de kabelbinders.
2. Schroef de handgreep **4** op de slijpkop **2**.
3. Draai de borgschroef **9** van de kettingspaneelheid **11** los.
4. Plaats de kettingspaneelheid **11** op de slijpvoet **8**.
5. Schroef de kettingspaneelheid **11** met de borgschroef **9** vast.
6. Bevestig het aansluitsnoer **16** aan de aansluitsnoerhouder **15**.

### Borgschroef monteren

1. Steek de stelschroef **6a** en de stelmoer **6b** voor de diepteaanslag door het draadgat aan de achterkant van het product.
2. Zet de slijpdiepte vast met de stelmoer **6b**.

## ● Het product aanbrengen op het werkoppervlak

Afb. C

### TIP

- ▶ Dikte tabelrand: 20–30 mm
- ▶ Boordiameter: 10,5 mm
- ▶ Schroefdikte: M10

1. Plaats het product op het werkoppervlak: Gebruik de aanslaginkeping **24**. De slijpvoet **8** moet over de rand van de tafel uitsteken.
2. Markeer de boorgaten met een pen. Verwijder het product weer.
3. Boor 2 gaten in het werkoppervlak.
4. Schroef de slijpvoet **8** op het werkoppervlak: Gebruik de schroeven **21**, onderleggingen **23** en moeren **22**.

## ● Gebruik

### ⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven **17** en accessoires. Gebruik van ander inzetgereedschap en andere accessoires kan voor u gevaar voor letsel inhouden.
- ▶ Gebruik het product nooit zonder zichtbeschermingsvenster **18**.
- ▶ Gebruikt geen zaagbladen.
- ▶ Controleer altijd de slijpschijf **17** voordat u het product in gebruik neemt: Controleer de afstand tussen het zichtbeschermingsvenster **18** en de slijpschijf.
- ▶ Gebruik geen afgebroken, gesprongen of anderszins beschadigde slijpschijven **17**.
- ▶ Schakel het product niet in voordat het stevig aan het werkoppervlak is bevestigd.
- ▶ Gebruik het product nooit zonder een zichtbeschermingsvenster **18**, kettingspaneelheid **11** of kap van de slijpschijf **3**.
- ▶ Zorg ervoor dat u bij het werken stevig staat.
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van de slijpschijf **17** en de kettingtanden van de zaagketting als het product gebruikt wordt. Beweeg de zaagketting niet met de hand.

### ⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Draag oog- en gehoorbescherming!

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**



Bij het werken met de zaagketting:  
Draag snijbestendige veiligheidshandschoenen en, indien nodig, een schort om snijwonden te voorkomen.



### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**



Schakel het product altijd uit en haal de netstekker **16** uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt, bijstelt, onderhoud uitvoert of repareert.

### **TIP**

- ▶ Het product wordt gevoed door een elektromotor met thermische beveiliging en een startblokkering voor extra veiligheid.
- ▶ De slijphoek kan worden aangepast van  $-35^\circ$  tot  $+35^\circ$ .
- ▶ De kettinggeleiderail **7** heeft een variabele aanslag.
- ▶ Het slijpen wordt uitgevoerd door de slijpkop **2** te draaien.

## ● In-/uitschakelen

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ De slijpschijf **17** blijft doordraaien, zelfs nadat het product is uitgeschakeld.
- ▶ Vóór het eerste slijpproces en na elke vervanging van de slijpschijf **17**: Voer altijd een testrun van ten minste 30 seconden onbelast draaien uit.

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Schakel het product direct uit, als:
  - De slijpschijf **17** niet gelijkmatig draait
  - Sterke trillingen optreden
  - U abnormale geluiden hoort
- ▶ Vergewis uzelf ervan dat de netspanning overeenkomt met de op het typeplaatje van het product aangegeven spanning.

### **TIP**

- ▶ Bij het werken onder stoffige omstandigheden: Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen **20** vrij zijn (zie “Schoonmaken en onderhoud”).

1. Sluit het product aan op het elektriciteitsnet.
2. Inschakelen: Druk de aan/uit-schakelaar **1** in de stand **I**. Het product wordt opgestart.
3. Uitschakelen: Schuif de aan/uit-schakelaar **1** in de stand **0**. Het product schakelt zichzelf in.

### **Thermische beveiliging met startblokkering**

- Als het product automatisch uitschakelt als gevolg van overbelasting: Het product start niet automatisch opnieuw op. Schakel het product weer in.

## ● Zaagketting slijpen

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Een onjuist geslepen zaagketting kan schade veroorzaken en het gevaar van terugslag van de zaag vergroten! Zorg ervoor dat de zaagketting nauwkeurig is uitgelijnd.

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Let op de juiste slijphoek en de minimum afmetingen van de zaagketting.
- ▶ Verwijder zo weinig mogelijk materiaal.
- ▶ Slijp niet op aandrijvingen of verbindingsschakels. Anders kan de zaagketting scheuren.
- ▶ Als u hier niet op let, bestaat verwondingsgevaar bij het hanteren van het product.

### **TIP**

- ▶ Reinig de zaagketting voordat u gaat slijpen. Verwijder oliehoudend hout of olieresten met een borstel of doek.
- ▶ Na het slijpen: Alle snijschakels moeten dezelfde lengte en breedte hebben.
- ▶ Als nog maar ongeveer 4 mm van de snijtand [25] over is: De zaagketting is versleten en moet worden vervangen door een nieuwe zaagketting.

## **Zaagketting inleggen**

Afb .D, stap 1

1. Kettinggeleiderail [7] openen: Draai de spanhendel [12] tegen de wijzers van de klok in:
  - Zet de spanhendel enkele keren terug in de oorspronkelijke stand.
  - Spanhendel losmaken: Trek de spanhendel naar buiten.
  - Laat de spanhendel terugkeren naar zijn oorspronkelijke positie.
  - Laat de spanhendel weer op zijn plaats klikken.

2. Leg de zaagketting in de kettinggeleiderail [7]. De snijkanten moeten in de richting van de slijpschijf [17] wijzen.
3. Klap de aanslag [14] naar beneden en trek de zaagketting zo ver naar achteren totdat de te slijpen snijtand [25] tegen de aanslag staat.

## **De werkhoeek afstellen**

1. Draai de borgmoer [9] los. Stel met de schaal [10] de gewenste slijphoek  $\alpha$  op het draaiplatform van de kettingspaneel [11] in. Volg de instructies van de fabrikant van de zaagketting met betrekking tot de vereiste slijphoek  $\alpha$ .
2. Draai de borgmoer [9] weer vast.








## **De aanslag afstellen**

Afb .D, stap 2

1. Verplaats de slijpkop [2] op de handgreep [4] omlaag.
2. Gebruik de stelschroef voor de kettinginvoer [13a] om de snijtand [25] dichterbij de slijpschijf [17] te brengen. De snijtand moet in contact komen met de slijpschijf.
3. Draai de stelschroef [13a] vast: Gebruik de stelmoer [13b].
4. Bevestig de kettingschakels aan de kettinggeleiderail [7]: Draai de spanhendel [12] met de wijzers van de klok mee.
5. Stel de diepteaanslag af met de stelschroef [6a]. De slijpschijf [17] moet de onderkant van de tand raken.
6. Zet de slijpdiepte vast met de stelmoer [6b].

## **Slijpen**



1. Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").


2. Druk voorzichtig op de handgreep  om de slijpkop  omlaag te bewegen en de snijtand  te slijpen. De slijpschijf  mag niet remmend tot stilstand worden gebracht. Verlaag de druk op tijd om dit te voorkomen.
3. Slijp de tanden aan één kant van de zaagketting.
4. Stel de slijphoek af en slijp de tanden aan de andere kant van de zaagketting.
5. De zaagketting naar voren verplaatsen: Schakel het product uit (zie "In-/uitschakelen").
6. Draai de spanhendel  los en zet de volgende kettingschakel vast die moet worden geslepen. Gebruik de ingestelde aanslag  en de spanhendel in de kettinggeleiderail .

### De afstand van de dieptebegrenzer controleren

Afb .D, stap 3

#### TIP


- ▶ De snijdende delen van de ketting zijn de snijschakels, die bestaan uit een snijtand  en een dieptebegrenzerneus . De verticale afstand tussen deze twee bepaalt de afstand van de dieptebegrenzer **A**.

1. Na elke 3e maal slijpen: Controleer de afstand **A** van de dieptebegrenzer volgens de instructies van de fabrikant van de zaagketting.
2. Vijl de punten van de dieptebegrenzerneus  met een platte vijl af. Rond na het terugzetten de punt van de dieptemeter iets af. De oorspronkelijke vorm moet behouden blijven.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### **VOORZICHTIG! Risico op letsel!**




Schakel het product altijd uit en haal de netstekker  uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt, bijstelt, onderhoud uitvoert of repareert.

### **VOORZICHTIG! Risico op letsel!**



Draag veiligheidshandschoenen bij het werken met slijpschijven .

### **VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Laat alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven door een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.
- ▶ Controleer het product voor het gebruik altijd op duidelijke defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Corrigeer de plaatsing van schroeven of andere onderdelen. Controleer in het bijzonder de slijpschijf . Vervang beschadigde onderdelen.

### **VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!**

- ▶ Laat het product volledig afkoelen voordat u onderhouds- of schoonmaakactiviteiten uitvoert.

## ● Reiniging

### **VOORZICHTIG! Kans op elektrische schokken!**

- ▶ Maak het product nooit onder stromend water schoon.

**⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- ▶ Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Chemische stoffen kunnen de plastic onderdelen van het product aantasten.

**TIP**

- ▶ Maak het product na ieder gebruik schoon.

- Maak de ventilatieopeningen **20** en het oppervlak van het product schoon met een zachte borstel, penseel of doek.

**● Onderhoud**

**⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Vóór het eerste slijpproces en na elke vervanging van de slijpschijf **17**: Voer altijd een testrun van ten minste 30 seconden onbelast draaien uit.
- ▶ Schakel het product direct uit, als:
  - De slijpschijf **17** niet gelijkmatig draait
  - Sterke trillingen optreden
  - U abnormale geluiden hoort

**⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- ▶ Draai de slijpschijfmoer **17a** niet te strak aan. De slijpschijf **17** en de moer van de slijpschijf kunnen breken.

**TIP**

- ▶ Zorg ervoor dat het toerental dat op de slijpschijf **17** is aangegeven gelijk is aan of hoger is dan het nominale toerental van het product. Controleer of de afmetingen van de schijf overeenkomen met die van het product.
- ▶ Gebruik alleen goed werkende slijpschijven **17** (geluidstest).
- ▶ Gebruik alleen slijpschijven **17** met een montagegat van Ø 22 mm. Boor een te kleine opnameopening in de slijpschijf niet naderhand op.
- ▶ Gebruik geen afzonderlijke verloopbussen of adapters om slijpschijven met een groter gat passend te maken.
- ▶ Gebruikt geen zaagbladen.
- ▶ Na het vervangen van de slijpschijf **17**: Monteer het product weer volledig.

**Slijpschijf vervangen**

Afb. E

1. Maak de handgreep **4** los.
2. Draai de 3 bevestigingsschroeven **5** van de kap van de slijpschijf **3** los.
3. Open de kap van de slijpschijf **3**.
4. Draai de slijpschijfmoer **17a** met de hand los.
5. Neem de slijpschijf **17** van de houder.
6. Plaats de nieuwe slijpschijf **17** op de houder. Draai de slijpschijfmoer **17a** er met de hand op.
7. Plaats de kap van de slijpschijf **3** weer terug.

**Reserve-onderdelen/accessoires**

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) aanschaffen.

- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

Onderdeel	Bestelnummer
4 Handgreep	99946498602
17 Slijpschijf	99946498603
<b>Montageset:</b>	
21 Schroeven	
22 Moeren	
23 Onderleggingen	99946498601

## ● Transport

- Draag het product altijd met een hand op de slijpkop **2** en de andere hand aan de slijpvoet **8**.
- Draag het product nooit aan het aansluitsnoer **16**.

## ● Opbergen

- Bewaar het product op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de slijpschijven **17** op een droge plaats. De slijpschijven moeten rechtop worden opgeborgen en mogen niet worden gestapeld.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 464986\_2404) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (links onder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 464986\_2404 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



# ● EU-conformiteitsverklaring

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 464986\_2404)

IAN: 464986\_2404  
Productidentificatie: "PARKSIDE" Elektrische kettingslijper  
Modelnummer: HG12071

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

Nr. / Onderdelen
PPP 58094B:2022

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst





















Neckarsulm	09.07.2024		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder

NL



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	43
<b>Einleitung</b> .....	Seite	44
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	Seite	44
Lieferumfang .....	Seite	44
Teilebeschreibung .....	Seite	44
Technische Daten .....	Seite	45
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	46
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	46
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	Seite	49
<b>Montage</b> .....	Seite	50
Produkt montieren .....	Seite	51
Produkt auf der Arbeitsplatte anbringen .....	Seite	51
<b>Betrieb</b> .....	Seite	51
Ein-/Ausschalten .....	Seite	52
Sägekette schärfen .....	Seite	52
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	54
Reinigung .....	Seite	54
Wartung .....	Seite	55
<b>Transport</b> .....	Seite	56
<b>Lagerung</b> .....	Seite	56
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	56
<b>Garantie</b> .....	Seite	57
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	57
<b>Service</b> .....	Seite	58
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	58

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Tragen Sie Atemschutz!</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Tragen Sie Augenschutz!</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrennungsgefahr)</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzschürze!</p>
	<p>Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Hände fern.</p>		<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p><b>Gefahr durch elektrischen Schlag!</b> Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker  aus der Steckdose.</p>	 	<p><b>VORSICHT!</b> Starren Sie nicht in die brennende Leuchte!</p> <p>Abmessungen Schleifscheibe</p>
	<p>Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.</p>		<p>Keine defekte Schleifscheibe verwenden</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

# ELEKTRO-KETTENSCHÄRFGERÄT

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für das Schärfen aller gängigen Sägekettentypen geeignet. Das Produkt ist nicht für andere Anwendungen bestimmt (z. B. Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest).
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## ● Lieferumfang

### ⚠ WARNUNG!

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Elektro-Kettenschärfgerät mit montierter Schleifscheibe
- 1 Handgriff
- 1 Kettenspanneinheit mit Feststellschraube
- 1 Stellschraube
- 1 Stellmutter
- 2 Schrauben
- 2 Muttern
- 2 Unterlegscheiben
- 1 Bedienungsanleitung


## ● Teilebeschreibung

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Schleifkopf
- 3 Schleifscheiben-Abdeckung
- 4 Handgriff
- 5 Befestigungsschrauben (Schleifscheiben-Abdeckung)
- 6a Stellschraube (Tiefenanschlag)
- 6b Stellmutter (Tiefenanschlag)
- 7 Kettenführungsschiene
- 8 Schleifsockel
- 9 Feststellmutter (Kettenspanneinheit)
- 10 Skala für Schärfwinkel (+35° bis -35°)
- 11 Kettenspanneinheit mit Drehteller
- 12 Spannhebel (Kettenfixierung)
- 13a Stellschraube (Kettenvorschub) (vormontiert)
- 13b Stellmutter (Kettenvorschub) (vormontiert)
- 14 Anschlag
- 15 Kabelhalter \*
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker

- 17 Schleifscheibe
- 17a Schleifscheiben-Mutter
- 18 Sichtschuttscheibe
- 19 LED-Leuchte \*
- 20 Lüftungsöffnungen \*
- 21 Schrauben
- 22 Muttern
- 23 Unterlegscheiben
- 24 Anschlagkerbe
- 25 Schneidezahn
- 26 Tiefenbegrenzernase

\* Nicht abgebildet

## ● Technische Daten

Elektro-Kettenschärfgerät	<b>PEKSG 85 D4</b>
Nenningangsspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	85 W (S2 15 min) *
Schutzklasse:	II / 
Schutzart:	IPX0
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl $n_2$ :	5000 min <sup>-1</sup>
Einstellwinkel:	35° links/rechts
* Schalten Sie das Produkt aus, nachdem Sie es 15 Minuten lang fortlaufend unter Last betrieben haben. Lassen Sie den Motor auf Zimmertemperatur herunterkühlen, bevor Sie das Produkt erneut verwenden.	

<b>Schleifscheibe</b>	<b>PA 104 WA 100</b>
Außendurchmesser:	Ø 104 mm
Bohrung:	Ø 22 mm
Dicke:	3,2 mm
Gewicht (inkl. Zubehör):	2,1 kg

Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	max. 7 350 min <sup>-1</sup>
Umlaufgeschwindigkeit:	max. 40 m/s*
* Die Schleifscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von mindestens 40 m/s standhalten.	

## HINWEIS

- ▶ Für alle gängigen Sägeketten mit Gliedermaß 1/4". Auch für Gliedermaße 0,325" und 3/8" geeignet, die mit 3,2-mm-Schleifscheiben zu bearbeiten sind.
- ▶ Beachten Sie die Angaben des Kettenherstellers.
- ▶ Informationen zur Nachbestellung von Schleifscheiben: siehe „Ersatzteile/Zubehör“

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	60,3 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3,0 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	73,3 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3,0 dB

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration $a_h$ :	2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außen-

bereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.



- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderfliegen lassen.
- **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- **Halten Sie die Anschlussleitung von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

## ● Montage

### HINWEIS

- ▶ Befestigen Sie das Produkt immer mit den mitgelieferten Schrauben (M10 × 70).
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme: Befestigen Sie das Produkt sicher auf einer Arbeitsplatte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz haben, um zu arbeiten. Gefährden Sie keine anderen Personen.
- ▶ Behalten Sie die Kontrolle über das Produkt: Befestigen Sie das Produkt immer mit Schrauben von ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsplatte.

## ● Produkt montieren

Abb. B

1. Entfernen Sie die Kabelbinder.
2. Schrauben Sie den Handgriff **4** an den Schleifkopf **2** an.
3. Lösen Sie die Feststellschraube **9** von der Kettenspanneinheit **11**.
4. Setzen Sie die Kettenspanneinheit **11** auf den Schleifsockel **8**.
5. Schrauben Sie die Kettenspanneinheit **11** mit der Feststellschraube **9** fest.
6. Befestigen Sie die Anschlussleitung **16** im Kabelhalter **15**.

### Feststellschraube montieren

1. Stecken Sie die Stellschraube **6a** und die Stellmutter **6b** für den Tiefenanschlag durch die Gewindebohrung auf der Rückseite des Produkts.
2. Fixieren Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter **6b**.

## ● Produkt auf der Arbeitsplatte anbringen

Abb. C

### HINWEIS

- ▶ Stärke der Tischkante: 20–30 mm
  - ▶ Bohrerdurchmesser: 10,5 mm
  - ▶ Schraubenstärke: M10
1. Positionieren Sie das Produkt auf der Arbeitsplatte: Verwenden Sie die Anschlagkerbe **24**. Der Schleifsockel **8** muss über die Tischkante herausragen.
  2. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift. Entfernen Sie das Produkt wieder.
  3. Bohren Sie 2 Bohrlöcher in die Arbeitsplatte.

4. Schleifsockel **8** auf der Arbeitsplatte festschrauben: Verwenden Sie die Schrauben **21**, Unterlegscheiben **23** und Muttern **22**.

## ● Betrieb

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben **17** und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschuttscheibe **18**.
- ▶ Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- ▶ Prüfen Sie immer die Schleifscheibe **17**, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen: Kontrollieren Sie den Abstand zwischen der Sichtschuttscheibe **18** und der Schleifscheibe.
- ▶ Verwenden Sie keine gebrochenen, gerissenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben **17**.
- ▶ Schalten Sie das Produkt erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsplatte befestigt ist.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschuttscheibe **18**, Kettenspanneinheit **11** oder Schleifscheiben-Abdeckung **3**.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Arbeit einen sicheren Stand haben.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe **17** und den Kettenzähnen der Sägekette fern, wenn das Produkt in Betrieb ist. Bewegen Sie die Sägekette nicht mit der Hand.

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!



Bei Arbeiten mit der Sägekette: Tragen Sie schnittfeste Schutzhandschuhe und ggf. eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker **16**, bevor Sie es reinigen, einstellen, warten oder reparieren.

### **HINWEIS**

- ▶ Das Produkt wird von einem Elektromotor mit Wärmeschutz und Wiederanlaufperre für zusätzliche Sicherheit angetrieben.
- ▶ Der Schärfwinkel kann von  $-35^\circ$  bis  $+35^\circ$  eingestellt werden.
- ▶ Die Kettenführungsschiene **7** besitzt einen variabel einstellbaren Anschlag.
- ▶ Das Schärfen erfolgt durch das Schwenken des Schleifkopfes **2**.

## ● Ein-/Ausschalten

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Die Schleifscheibe **17** läuft auch nach dem Ausschalten des Produkts weiter.
- ▶ Vor dem ersten Schleifvorgang und nach jedem Wechsel der Schleifscheibe **17**: Führen Sie immer einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden Dauer ohne Belastung durch.

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
  - die Schleifscheibe **17** sich nicht gleichmäßig dreht
  - starke Vibrationen auftreten
  - Sie abnormale Geräusche hören
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt.

### **HINWEIS**

- ▶ Bei Arbeiten unter staubigen Bedingungen: Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen **20** frei sind (siehe „Reinigung und Wartung“).

1. Schließen Sie das Produkt an das Stromnetz an.
2. Einschalten: Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in die Position **I**. Das Produkt läuft an.
3. Ausschalten: Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in die Position **0**. Das Produkt schaltet sich aus.

### **Thermischer Schutz mit Wiederanlaufperre**

- Wenn sich das Produkt aufgrund von Überlastung automatisch ausschaltet: Das Produkt startet nicht automatisch neu. Schalten Sie das Produkt erneut ein.

## ● Sägekette schärfen

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Eine falsch geschärfte Sägekette kann Schäden verursachen und erhöht die Gefahr des Sägerückschlags! Stellen Sie sicher, dass die Sägekette genau ausgerichtet ist.

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Beachten Sie den richtigen Schärfwinkel und die Mindestmaße der Sägekette.
- ▶ Entfernen Sie so wenig Material wie möglich.
- ▶ Schleifen Sie nicht an Antriebs- oder Verbindungsgliedern. Andernfalls kann die Sägekette reißen.
- ▶ Wird dies nicht beachtet, bestehen Verletzungsrisiken beim Umgang mit dem Produkt.

### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie die Sägekette vor dem Schärfen. Entfernen Sie öliges Holz oder Ölrückstände mit einer Bürste oder einem Tuch.
- ▶ Nach dem Schärfen: Alle Schneidglieder müssen die gleiche Länge und Breite aufweisen.
- ▶ Wenn nur noch etwa 4 mm des Schneidezahns **25** übrig sind: Die Sägekette ist verschlissen und muss durch eine neue Sägekette ersetzt werden.

## **Sägekette einlegen**

Abb. D, Schritt 1

1. Kettenführungsschiene **7** öffnen:  
Drehen Sie den Spannhebel **12** entgegen dem Uhrzeigersinn:
  - Bringen Sie den Spannhebel mehrmals in seine Ausgangsstellung zurück.
  - Spannhebel lösen: Ziehen Sie den Spannhebel nach außen.
  - Lassen Sie den Spannhebel in seine ursprüngliche Position zurückkehren.
  - Lassen Sie den Spannhebel wieder einrasten.

2. Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene **7**. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe **17** zeigen.
3. Klappen Sie den Anschlag **14** nach unten und ziehen Sie die Sägekette so weit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn **25** am Anschlag anliegt.

## **Arbeitswinkel einstellen**

1. Lösen Sie die Feststellmutter **9**. Stellen Sie mit der Skala **10** den gewünschten Schärfwinkel  $\alpha$  auf dem Drehteller der Kettenspanneinheit **11** ein. Befolgen Sie die Anweisungen des Sägekettenherstellers bezüglich des erforderlichen Schärfwinkels  $\alpha$ .
2. Ziehen Sie die Feststellmutter **9** wieder an.

## **Anschlag einstellen**

Abb. D, Schritt 2

1. Bewegen Sie den Schleifkopf **2** am Handgriff **4** nach unten.
2. Verwenden Sie die Stellschraube für den Kettenvorschub **13a**, um den Schneidezahn **25** näher an die Schleifscheibe **17** zu bringen. Der Schneidezahn muss in Kontakt mit der Schleifscheibe sein.
3. Stellschraube **13a** festziehen: Verwenden Sie die Stellmutter **13b**.
4. Kettenglieder in der Kettenführungsschiene **7** befestigen: Drehen Sie den Spannhebel **12** im Uhrzeigersinn.
5. Stellen Sie den Tiefenanschlag mit der Stellschraube **6a** ein. Die Schleifscheibe **17** muss den Zahngrund berühren.
6. Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter **6b**.

## Schärfen

1. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/Ausschalten“).
2. Drücken Sie leicht auf den Handgriff [4], um den Schleifkopf [2] nach unten zu bewegen und den Schneidezahn [25] zu schärfen. Die Schleifscheibe [17] darf nicht mit den Bremsen zum Stillstand gebracht werden. Reduzieren Sie rechtzeitig den Druck, um dies zu vermeiden.
3. Schärfen Sie die Zähne auf einer Seite der Sägekette.
4. Stellen Sie den Schärfwinkel ein und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite der Sägekette.
5. Sägekette vorwärts bewegen: Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/Ausschalten“).
6. Lösen Sie den Spannhebel [12] und fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied. Verwenden Sie den eingestellten Anschlag [14] und den Spannhebel in der Kettenführungsschiene [7].

## Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen

Abb. D, Schritt 3

### HINWEIS

- ▶ Die schneidenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn [25] und einer Tiefenbegrenzernase [26] bestehen. Der vertikale Abstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand **A**.

1. Nach jedem 3. Schärfen: Überprüfen Sie den Tiefenbegrenzer-Abstand **A** gemäß den Anweisungen des Sägekettenherstellers.
2. Feilen Sie die Spitze der Tiefenbegrenzernase [26] mit einer Flachfeile ab. Runden Sie die Tiefenmesserspitze nach dem Zurücksetzen leicht ab.

Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

## ● Reinigung und Wartung

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker [16], bevor Sie es reinigen, einstellen, warten oder reparieren.

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie bei der Arbeit mit Schleifscheiben [17] Schutzhandschuhe.

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.
- ▶ Überprüfen Sie das Produkt vor dem Gebrauch immer auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Korrigieren Sie die Positionierung von Schrauben oder anderen Teilen. Überprüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe [17]. Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.

### ⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

## ● Reinigung

### ⚠ VORSICHT! Stromschlagrisiko!

- ▶ Reinigen Sie das Produkt niemals unter fließendem Wasser.

### **⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen **20** und die Oberfläche des Produkts mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

## ● **Wartung**

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Vor dem ersten Schleifvorgang und nach jedem Wechsel der Schleifscheibe **17**: Führen Sie immer einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden Dauer ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
  - die Schleifscheibe **17** sich nicht gleichmäßig dreht
  - starke Vibrationen auftreten
  - Sie abnormale Geräusche hören

### **⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter **17a** nicht zu fest an. Die Schleifscheibe **17** und die Schleifscheiben-Mutter könnten brechen.

### **HINWEIS**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die auf der Schleifscheibe **17** angegebene Drehzahl gleich oder höher ist als die Nenndrehzahl des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Abmessungen der Scheibe mit denen des Produkts übereinstimmen.
- ▶ Verwenden Sie nur einwandfrei funktionierende Schleifscheiben **17** (Klangprobe).
- ▶ Verwenden Sie nur Schleifscheiben **17** mit einer Aufnahmebohrung von  $\varnothing 22$  mm. Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- ▶ Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- ▶ Nach dem Auswechseln der Schleifscheibe **17**: Montieren Sie das Produkt wieder vollständig.

## **Schleifscheibe wechseln**

Abb. E

1. Lösen Sie den Handgriff **4**.
2. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben **5** an der Schleifscheiben-Abdeckung **3**.
3. Entfernen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung **3**.
4. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter **17a** von Hand ab.
5. Nehmen Sie die Schleifscheibe **17** von der Aufnahme ab.
6. Setzen Sie die neue Schleifscheibe **17** auf die Aufnahme auf. Schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter **17a** auf.
7. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung **3** wieder an.

## Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
4 Handgriff	99946498602
17 Schleifscheibe	99946498603
<b>Montage-Set:</b>	
21 Schrauben	
22 Muttern	
23 Unterlegscheiben	99946498601

## ● Transport

- Transportieren Sie das Produkt immer mit einer Hand am Schleifkopf [2] und mit der anderen Hand am Schleifsockel [8].
- Tragen Sie das Produkt niemals an der Anschlussleitung [16].

## ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie die Schleifscheiben [17] an einem trockenen Ort. Die Schleifscheiben müssen aufrecht gelagert werden und dürfen nicht gestapelt werden.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 464986\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 464986\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● **Service**

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 464986\_2404)

IAN: 464986\_2404  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro-Kettenschärfgerät  
Modellnummer: HG12071

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
PPP 58094B:2022

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	09.07.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12071

Version: 11/2024

IAN 464986\_2404

